

РАЗДЕЛ 2
ИНТЕГРАТИВНАЯ СУЩНОСТЬ
СОВРЕМЕННОГО ГУМАНИТАРНОГО ЗНАНИЯ
И ЕГО ДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

SECTION 2
INTEGRATIVE ESSENCE OF MODERN HUMANITARIAN
KNOWLEDGE AND ITS DIDACTIC ASPECTS

ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
КОМПОНЕНТОВ КУЛЬТУРЫ

STUDYING GERMAN LANGUAGE USING CULTURAL
COMPONENTS

В.П. Буко

V.P. Buko

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

Belarusian State University

Minsk, Belarus

e-mail: valentinbuko@mail.ru

В статье рассматриваются особенности формирования коммуникативной компетенции студентов Белорусского государственного университета с использованием компонентов культуры немецкоязычных стран.

The article examines the features of the formation of the communicative competence of students of the Belarusian State University using the components of the culture of German-speaking countries.

Ключевые слова: иностранный язык; немецкий язык; высшее образование; коммуникативная компетенция; культура; лингвострановедческая компетенция; лингвокультурологический подход; социокультурный подход; диалог культур.

Keywords: foreign language; German; higher education; communicative competence; culture; linguistic and cultural competence; linguocultural approach; sociocultural approach; dialogue of cultures.

В настоящее время в системе высшего образования Республики Беларусь происходят существенные изменения, которые затронули и практику изучения иностранных языков. Это в значительной степени определяется расширением международных контактов нашей страны как в культурной, так и в деловой сферах деятельности. Поэтому в современных условиях особенно важно при обучении иностранному языку учитывать социокультурные и межкультурные аспекты. «Язык –

орудие, инструмент культуры. Он формирует личность человека, носителя языка, через навязанные ему языком и заложенные в языке видение мира, менталитет, отношение к людям и т. п., то есть через культуру народа, пользующегося данным языком как средством общения» [1, с. 14].

Еще сравнительно недавно в нашей системе высшего образования при обучении иностранному языку национальной культуре отводилось второстепенное значение. Основное внимание при этом уделялось овладению студентами лексикой, грамматикой и навыками письменного перевода. Подавляющее большинство студентов, в том числе и языковых специальностей, не имело возможности непосредственного общения на иностранном языке с представителями иной культуры. Таким образом практическое использование изучаемого языка ограничивалось для них в основном учебной аудиторией.

На современном этапе при обучении иностранному языку на первое место выдвигается задача формирования и развития коммуникативной компетенции, что вполне обосновано в условиях глобализации. В сложившихся условиях эффективность коммуникации на иностранном языке зависит уже от владения культурой общения, знания правил речевого этикета, невербальных форм выражения и кроме того достаточно глубоких фоновых знаний.

Таким образом, при обучении иностранному языку, в частности немецкому, основной целью преподавателя сегодня является создание благоприятных условий для формирования и развития коммуникативной компетенции студентов. Достижение вышеназванной цели возможно, как нам кажется, при осуществлении в процессе преподавания лингвострановедческого, лингвокультурологического и социокультурного подходов.

Осуществляя на практике лингвострановедческий подход, преподаватели немецкого языка знакомят студентов с культурой Германии, Австрии и Швейцарии. Это происходит как в аудиторное, так и во внеаудиторное время. Так, например, уже стало доброй традицией ежегодное проведение преподавателями кафедры немецкого языка при активном участии студентов недели немецкого языка и культуры. В рамках этой недели проводятся такие мероприятия как викторина по лингвострановедению, просмотр и обсуждение немецких фильмов, конкурсы чтцов и письменных переводов, музыкальные вечера и т. д. До недавнего времени была возможность и проведения так называемых выездных занятий в институте имени Гете, который в свою очередь также предлагал интересные встречи и мероприятия для всех изучающих немецкий язык.

Таким образом, преподаватели немецкого языка факультета социокультурных коммуникаций работают над формированием у обучаемых лингвострановедческой компетенции, которая подразумевает «знание национальных обычаев, традиций, реалий страны изучаемого языка, способность извлекать из единиц языка страноведческую информацию и пользоваться ею, добываясь полноценной коммуникации» [2, с. 128].

Лингвокультурологический подход при обучении немецкому языку базируется на системе культурных ценностей, выработанных обществом за определенный период времени и закрепившихся в языке. Предметом изучения лингвокультурологии являются все составляющие материальной и духовной культуры, которые нашли свое отражение в национальном языке. В процессе изучения иностранного языка очень важно обращать внимание студентов на особенности национальных культур и их различия, что неизбежно отражается в так называемых допустимых и недопустимых формах общения и речевом этикете. В частности, к речевому этикету относятся слова и выражения, интонационные особенности, принятые в различных ситуациях общения, и характеризующие вежливую речь. Они употребляются во время приветствия, прощания, благодарности и т. д. Обучение студентов речевому этикету на иностранном языке представляется наиболее сложным и требует постоянной практики.

Социокультурный подход при обучении иностранному языку предполагает сегодня непосредственное знакомство студентов с культурными достижениями стран изучаемого языка. Так, внедрение элементов культуры Германии, Австрии и Швейцарии в процесс изучения немецкого языка представляет собой так называемый диалог культур и нередко помогает через призму иностранного языка глубже понять многие культурные явления своей собственной страны. А это, в свою очередь является одним из условий мотивации при изучении немецкого языка и способствует более успешной вторичной социализации обучаемых.

Для более эффективного обучения немецкому языку с использованием элементов культуры преподавателями кафедры немецкого языка был издан цикл учебников и учебных пособий. Особое место в этом ряду занимает учебное пособие «Deutsch», подготовленное коллективом преподавателей кафедры немецкого языка Белорусского государственного университета. Данное пособие содержит учебный материал коммуникативной направленности по всем видам речевой деятельности и отвечает требованиям современной концепции овладения иностранными языками. «Взаимосвязанное и взаимообусловленное функционирование языковой, коммуникативной и культурной компетенций в процессе общения обеспечивают коммуникацию на межкультурном уровне.

У учащихся развивается способность понимать и принимать культуры других народов, видеть общее и различное в разных культурах» [3, с. 4].

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000.
2. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009.
3. Немецкий язык = Deutsch: учеб. пособие / М.А. Черкас [и др.]; под ред. М.А. Черкаса. Минск: БГУ, 2020.

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ СПЕЦИАЛЬНОГО ТЕКСТА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

TEACHING ESP READING IN A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY

О.И. Васючкова¹⁾, Т.В. Коваленок²⁾

O.I. Vasuchkova¹⁾, T.V. Kavalionak²⁾

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

Belarusian State University

Minsk, Belarus

e-mail: ¹⁾vasvolha@gmail.com, ²⁾kovalionaktv@bsu.by

Статья посвящена эффективному обучению чтению специального текста. Авторы делают акцент на оптимизации одной из ведущих стратегий учебного чтения – изучающем чтении в свете требований современной методической науки.

The article is devoted to effective teaching ESP reading. The authors focus on the approaches to one of the leading reading strategies – intensive reading in the light of modern methods of teaching.

Ключевые слова: эффективное обучение; изучающее чтение; специальный текст; стратегии чтения; предтекстовый этап; этап чтения спецтекста; послетекстовый этап; творческое задание.

Keywords: effective teaching; intensive reading; special text; reading strategies; pretext stage; while reading stage; after reading stage; creative task.

В неязыковом вузе специальный текст является отправной точкой организации любой языковой активности как в аудитории, так и во внеаудиторной работе. Вот почему к отбору текстового материала следует относиться предельно ответственно как к платформе, на которой в дальнейшем будет строиться система упражнений для развития навыков всех видов речевой деятельности и аспектов языка. В настоящей статье авторы поделятся опытом разработки учебных заданий к спецтекстам для аудитории будущих юристов.